

Nr./ N°	Pagina/ Page	Onderdeel/ Section	Vraag/ Question	Antwoord/ Réponse
1	33	D.2.2.2	<p>Lot 1 : vous demandez une offre unique et proposez de faire appel au service « wholesale » de l'opérateur historique pour les accès ISDN et analogiques.</p> <p>Le prix étant le critère unique de décision, 300 lignes analogiques et 30 lignes ISDN vont impacter de manière beaucoup trop importante notre offre. Seriez-vous prêt à revoir votre position et accepter une offre uniquement pour le SIP trunk ?</p> <p>Perceel 1 : u vraagt een enige offerte en stelt voor beroep te doen op de dienst « wholesale » van de historische operator voor de ISDN en analoge toegangen. Aangezien de prijs het enige gunningscriterium is, zullen 300 analoge lijnen en 30 ISDN lijnen een veel te grote impact hebben op onze offerte. Zou u bereid zijn uw positie te herzien en een offerte te aanvaarden enkel voor de SIP trunk?</p>	<p>La réponse est négative. Le marché ne sera pas adapté. Une offre uniquement pour le SIP trunk ne sera pas acceptée.</p> <p>Het antwoord is negatief. De opdracht zal niet worden aangepast. Een offerte enkel voor de SIP trunk zal niet worden aanvaard.</p>
2		Algemeen	<p>Is het mogelijk om de uiterste datum voor de indiening van de offertes 4 weken te verlaten (idealiter te tellen vanaf publicatie van de antwoorden op de vragen) ?</p> <p>Est-il envisageable de postposer la date ultime de l'introduction des offres de 4 semaines (idéalement à compter de la publication des réponses aux questions) ?</p>	<p>Neen, dit is niet mogelijk.</p> <p>Non, ce n'est pas possible.</p>
3		Algemeen	<p>Op welke manier dient de aanbieder zijn conformiteit met het lastenboek aan te duiden ?</p>	<p>Het staat de aanbieder vrij een methode te kiezen, zo lang maar voldaan is aan alle voorwaarden van het bestek en dit expliciet blijkt uit zijn offerte.</p>

			De quelle façon le soumissionnaire doit-il indiquer sa conformité avec le cahier spécial des charges?	Le soumissionnaire est libre dans son choix de la méthode pour autant que toutes les conditions du cahier spécial des charges sont remplies et ceci est explicitement indiqué dans son offre.
4		Bijlage C	Zijn er mogelijkheden om alternatieve service modellen aan te bieden (mbt rapportering, KPI's, SLA, facturatie) ? Est-il possible d'offrir des modèles de service alternatifs (par rapport au ?	Neen, dit is niet mogelijk. Non, ce n'est pas possible.
5		Bijlage B	Wij vinden geen gegevens voor Fix 2 Mobile. Waar kunnen deze details terug gevonden worden ? Nous ne trouvons pas de données pour Fix 2 Mobile. Où ces détails peuvent-ils être trouvés?	Deze gegevens zijn momenteel niet beschikbaar. Ces données ne sont pas disponibles actuellement
6	33	D.2.2.2	Kan u de adressen aanleveren van die sites waar de instellingen nog niet naar de IP infrastructuur gemigreerd zijn of waarvan de migratie lopende zou zijn ? Pouvez-vous fournir les adresses des entités qui n'auraient pas encore migré sur l'infrastructure IP ou qui seraient en cours de migration ?	Voor de FOD Financiën zijn alle lijnen gemigreerd. Pour le SPF Finances toutes les lignes sont migrées.
7	43	D.3.3.2.	Profiel I smartphone : dient roaming voor data en voice/sms buiten Europa ook in dit profiel te worden opgenomen ? Moeten de oproepen vanuit België naar om het even welke internationale bestemming inbegrepen zijn? Profil I – smartphone : faut-il aussi reprendre dans ce profil roaming data et voice/sms en dehors de l'Europe ? Les appels depuis la Belgique vers n'importe quelle destination internationale doivent être compris ?	Ja, onder roaming moet worden verstaan de roaming buiten Europa – zie punt D.3.3.1. Typische diensten – roaming. Ja, de oproepen vanuit België naar om het even welke internationale bestemming moeten worden inbegrepen. Oui, Par roaming, il faut comprendre le roaming en dehors de l'Europe - voir le point D.3.3.1 Services Typiques – Roaming. Oui, les appels depuis la Belgique vers n'importe quelle destination internationale doivent être compris.

8	44	D.3.3.3.	<p>Voor all in profiel niet mogelijk om privé nog iets aan te rekenen !          We begrijpen dat de kosten zoals parkeer-geld en andere toepassingen van het type “privégebruik” geen deel uitmaken van de flat fee. Klopt dit?          Pour le profil all-in pas possible d'imputer encore quelque chose de privé !          Nous comprenons que les frais tels les paiements de parking et autres utilisations de type « usage privé » ne font pas partie du flat fee. Est-ce correct ?</p>	<p>Ja, die interpretatie is correct.          Oui, cette interprétation est correcte.</p>
9	17	B.2.3.	<p>Voor de vergelijking van de prijzen wordt uitgegaan van de volgende hoeveelheden: eenmalige infrastructuurkosten, 2 (0800)-nummers, 6300 gebruikers profiel I, 100 gebruikers profiel II, 1600 gebruikers profiel III, 300 gebruikers van eventuele bijkomende mobiele diensten          Zijn de 2 (0800)-nummers dubbel gebruik van de 0800 nummers in perceel 1 ?          30 ISDN toegangen worden gevraagd: PRI of BRI? 30 of 2 kanalen?          Enkel de 0800 nummers worden gevraagd. Moeten er ook andere marketingnummers worden voorzien en zo ja welke (078, ...)?          Moeten de 0800 nummers dynamisch en intelligent worden doorgeschakeld naargelang het uur, de dag, ...?</p>	<p><i>Ja.</i>  <i>Het gaat met name om 30 lijnen bestemd voor betaalterminals (BRI).</i>  <i>Neen, er moeten ook andere marketingnummers worden voorzien.</i>  <i>Ja.</i></p>

			<p>Pour la comparaison des prix, les quantités suivantes sont prises comme point de départ: coûts d'infrastructure uniques, 2 numéros (0800), 6300 employeurs profil I, 100 employeurs profil II, 1600 employeurs profil III, 300 employeurs au maximum des éventuels services mobiles complémentaires. Les 2 numéros (0800) font double usage des numéros (0800) dans le lot 1 ?</p> <p>30 accès ISDN sont demandés: PRI ou BRI? 30 ou 2 canaux ?</p> <p>Seuls les numéros 0800 sont demandés. Faut-il prévoir également d'autres numéros marketing et si oui lesquels (078,...°</p> <p>Les numéros 0800 doivent-ils être routés de manière dynamique et intelligente selon l'heure, le jour,....</p>	<p>Oui.</p> <p>Il s'agit de 30 lignes dédiées notamment aux terminaux de paiement (BRI).</p> <p>Non, il faut prévoir aussi d'autres numéros marketing.</p> <p>Oui</p>
10	34	D.2.2.3.	<p>De binnenkomende nummers (DDI) en het binnenkomende verkeer: Moeten we het zo verstaan dat enkel de in dienst zijnde nummers moeten worden behouden?</p> <p>Les numéros entrants (DDI) et le trafic entrant : Devons-nous comprendre que seuls les numéros en service doivent être gardés?</p>	<p>Ja, de bestaande nummers toegekend aan een gebruiker moeten worden behouden.</p> <p>Oui, les numéros existants attribués à un utilisateur doivent être conservés.</p>
11	35	D.2.2.4.	<p>Kunt u uitleggen: De uitgaande oproepen zijn professioneel van aard. Het gaat om oproepen met gewone eind-gebruikerstarieven om een aanzienlijk duurder gebruik te vermijden.</p> <p>Pouvez-vous expliquer: les appels sortants présentent un caractère professionnel. Il s'agit d'appels auxquels sont liés des tarifs</p>	<p>Deze bepaling werd geschrapt in het gepubliceerde erratum van het bestek. Cette disposition a été supprimée dans l'erratum publié du cahier spécial des charges.</p>

			d'utilisateur normal ordinaires pour éviter un usage nettement plus cher	
12	32	D.2.2.1.	<p>De inschrijver verstrekt en beheert de SBC (Session board controller)</p> <p>Deze SBC moeten in elk van de sites van de FOD Financiën geïnstalleerd kunnen worden. Kan dit geïnstalleerd worden in een RACK van FODFIN of moet een eigen RACK worden voorzien ?</p> <p>Le soumissionnaire fournira et gèrera les SBC (Session board controller).</p> <p>Ces SBC pourront être installés dans chacun des sites de l'Administration Fédérale.</p> <p>Ce SBC peut être installé dans un RACK du SPF Finances ou est-ce que le RACK doit aussi être prévu ?</p>	<p>Deze SBC zullen in de racks van de FOD Financiën kunnen worden geïnstalleerd rekening houdend met de er nog beschikbare plaats. Van de andere overheden bestaan daarover geen gegevens maar over het geheel is de FOD FIN representatief voor het gemiddelde gebruik van de andere potentiële afnemers.</p> <p>Ces SBC pourront être installés dans les rack du SPF Finances en tenant compte de la place qui y reste disponible.</p> <p>A ce sujet, il n'y a pas de données des autres administrations fédérales mais dans son ensemble, le SPF FIN est représentatif de l'utilisation moyenne pour tous les autres clients potentiels.</p>
13	43	D.3.3.2.	<p>1. Profiel I - smartphone: Beheer van het gsm-toestel wat wordt er hiermee bedoeld ? zijn de toestellen inbegrepen? Welke cijfers moeten wij nemen om de aantal gebruikers te rekenen?</p> <p>1. Profil I – smartphone: Gestion de l'appareil GSM Qu'est-ce que cela signifie? Les appareils sont compris ? Quels chiffres devrions-nous prendre pour compter le nombre d'utilisateurs ?</p>	<p>Neen, de toestellen zijn niet inbegrepen. Het beheer van het gsm-toestel moet worden gekoppeld aan het punt D.2.3.1. "Routing van de oproepen" en de terbeschikkingstelling van een gebruiksvriendelijke webinterface.</p> <p>Zie in punt D.2.2.4. – website <a href="https://pdata.be">https://pdata.be</a></p> <p>Non, les appareils ne sont pas compris dans ce marché. La gestion des GSM est à mettre en relation avec le point D.2.3.1. "Routage des appels » et de la mise à disposition d'un interface web convivial"</p> <p>Voir au point D.2.2.4 – Site Web <a href="https://pdata.be">https://pdata.be</a></p>
14	45	D.3.4.1.	<p>Voor gebruikers die niet over een professionele gsm beschikken... Kan U een voorbeeld geven van een dergelijke gebruiker ? Wat moeten wij doen met gebruikers zonder gsm</p>	<p>Het gaat om gebruikers die niet of niet meer over een gsm beschikken en voor wie de oproepen moeten worden doorgeschakeld naar het IP-telefoniesysteem – zie punt D.3.4.1. Spraak - Doorschakeling van een binnenkomende oproep.</p>

			<p>Pour les utilisateurs qui ne disposent pas d'un GSM professionnel...</p> <p>Pourriez-vous donner un exemple d'un tel utilisateur ?</p> <p>Que devons-nous faire avec les utilisateurs sans gsm ?</p>	<p>Il s'agit d'utilisateurs qui n'ont pas/plus à disposition un GSM pour lesquels les appels doivent être déviés vers le système de la téléphonie IP - voir point D.3.4.1 Vocal – Transfert d'un appel entrant</p>
15	46	D.3.4.2.	<p>Automatisch versturen en ontvangen van berichten toelaten (voornamelijk sms)</p> <p>SMS gateway -&gt; voor welke volumes ?</p> <p>Permettre l'envoi et la réception automatique de messages (essentiellement des SMS)</p> <p>SMS gateway -&gt; pour quels volumes ?</p>	<p>Deze gegevens zijn nu niet beschikbaar.</p> <p>De toekomstige behoeften van de FOD Financiën worden geraamd op 100.000 sms.</p> <p>Ces informations ne sont pas disponibles actuellement.</p> <p>Les besoins futurs pour le SPF Finances sont estimés à 100.000 sms.</p>
16	58	Bijlage 2	<p>Prijsinventaris perceel 1:</p> <p>Infrastructuurkosten sites FOD (zie D.2.2.1.) zijn geen Maandelijkse vergoedingen</p> <p>Moeten we voor de prijs van de ISDN 30 ISDN (PRI) of 2 ISDN (BRI) nemen? Indien er prijzen nodig zijn voor PRI en BRI, moeten er bijkomende roosters in de inventaris worden opgenomen.</p> <p>Inventaire des prix lot 1 : Coûts d'infrastructure SPF (cf. D.2.2.1.) ne sont pas de frais mensuels</p> <p>Pour le prix des ISDN devons-nous prendre ISDN 30 ( PRI) ou ISDN 2 ( BRI)? Si il faut les prix pour PRI et BRI il faut des cases en plus dans le métré</p>	<p>Dit punt is via een erratum aangepast zodat in de prijsinventaris de maandelijkse kosten kunnen worden opgenomen onder de rubriek infrastructuurkosten FOD. Hiermee zal dan ook rekening worden gehouden bij de vergelijking van de prijzen.</p> <p>De aangepaste prijsinventaris laat toe dit voor de 2 weer te geven: 2 en 30 lijnen.</p> <p>De weer te geven prijs is enkel voor de BRI-ISDN2.</p> <p>Ce point à fait l'objet d'un erratum offrant la possibilité d'indiquer dans les tableaux des prix des frais mensuels sous la rubrique coûts d'infrastructure SPF. Il en sera tenu compte alors pour la comparaison des prix.</p> <p>Le tableau de prix adapté permet de répondre aux 2 : 2 et 30 lignes.</p> <p>Les prix à donner sont seulement pour les BRI-ISDN2.</p>